

ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE STATALE  
GENOVESI – DA VINCI

IN COLLABORAZIONE CON

AMBASCIATA DI FRANCIA  
ISTITUTO FRANCESE DI NAPOLI  
UFFICIO IV – USR CAMPANIA NAPOLI

***UN PERCORSO SCOLASTICO INTERNAZIONALE  
PER CONSEGUIRE DUE DIPLOMI:  
MATURITÀ TECNICA  
E  
BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE***

18 GENNAIO 2017



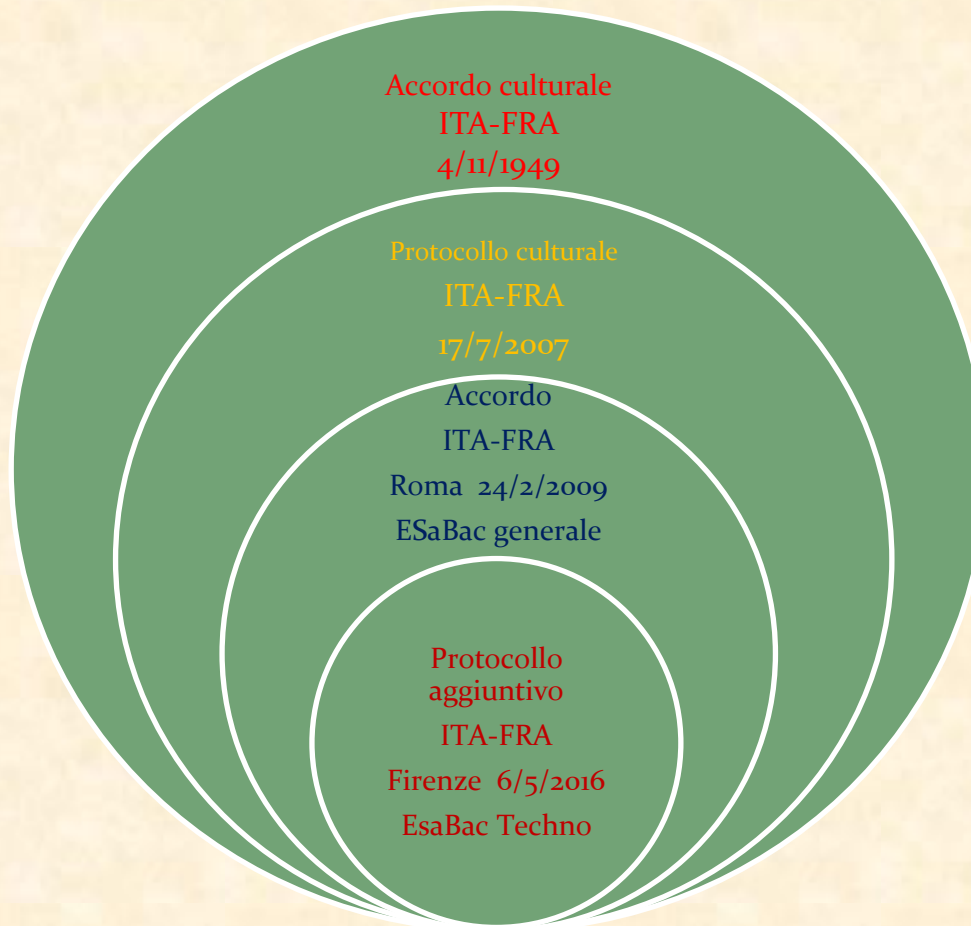
# ESABAC TECHNO RIFERIMENTI NORMATIVI LINEE GUIDA PER NUOVE OPPORTUNITÀ PROFESSIONALI

GENNARO SALZANO  
REFERENTE REGIONALE ESABAC  
USR CAMPANIA

CHE COS'È L'**ESABAC**?

È L'ACRONIMO DI **ESAME** DI STATO E **BACCALURÉAT** FINALIZZATO AL RILASCIO DEL DIPLOMA DELL'ESAME DI STATO (PER GLI STUDENTI FRANCESI) E AL DIPLOMA DEL BACCALURÉAT (PER GLI STUDENTI ITALIANI)

COME NASCE L'ESABAC?



# PRINCIPALI CARATTERISTICHE PREVISTE DALLE INTESE DI COOPERAZIONE IN CAMPO EDUCATIVO

## Accordo culturale ITA-FRA di Parigi 4/11/1949

- ❖ *L'accordo è firmato dai ministri degli Esteri e richiama nella premessa gli aspetti culturali comuni dei due popoli **“animati dal desiderio di proseguire in tale campo l'opera di riavvicinamento fra l'Italia e la Francia già in sviluppo sul piano economico nel quadro della Unione doganale “***
- ❖ *La cooperazione riguarda principalmente la mobilità degli allievi e degli insegnanti di lingua dei due Paesi, l'utilizzo delle risorse comuni e degli scambi di esperienza. In particolare si conferma l'equivalenza teoricamente riconosciuta a favore dei cittadini dei due Paesi fra il diploma di maturità e il baccalauréat e ci s'impegna a estendere tale equivalenza.*

## Protocollo Culturale ITA-FRA di Roma del 17/7/2007

- ❖ *Il protocollo intergovernativo è firmato dai ministri dell'istruzione e dell'educazione e ricorda l'importanza del plurilinguismo e della conoscenza della lingua e della cultura del paese partner **“visto il loro impegno comune a fare dell'Unione europea <l'economia più competitiva e più dinamica del mondo all'orizzonte dell'anno 2010>***
- ❖ *L'intesa stabilisce quattro principali temi: partenariati e scambi di esperienza, formazione continua del personale docente e dei capi d'istituto, sistema di certificazione linguistica e, in particolare, prevede l'introduzione di un esame di fine studi secondari binazionale e il conferimento degli stessi diritti ai titolari dei due Paesi*

## RIFERIMENTI NORMATIVI

### ○ EsaBac Generale

- I. **Accordo ITA-FRA di Roma del 24/2/2009** (*intesa per il rilascio (doppio) del diploma Esame di Stato e diploma di Baccalauréat général*)
- II. **D.M. n. 91 del 22/11/2010** (*regola le norme per lo svolgimento degli esami di Stato nel corso della fase transitoria per gli aa.ss. 2010/11 e 2011/12*)
- III. **D.M. n. 95 del 8/2/2013** (*regola le norme per lo svolgimento degli esami di Stato negli istituti statali e paritari in cui è attuato il progetto EsaBac, a regime dall'a.s. 2012/13*)

### ○ EsaBac Techno

- I. **Protocollo aggiuntivo ITA-FRA di Firenze del 6/5/2016** (*intesa per il rilascio (doppio) del diploma Esame di Stato Istituto Tecnico (settore economico) e del diploma di Baccalauréat technologique*)
- II. **D.M. n. 614 del 4/8/2016** (*regola le norme per lo svolgimento degli esami di Stato nel corso della fase transitoria per gli aa.ss. 2016/17 e 2017/18*)
- III. **Nota MIUR n.10765 del 27/9/2016** (*modalità di avvio della fase transitoria; a regime dall'a.s. 2018/19*)



# COME SI CONFIGURA L'ESABAC? QUALI SONO LE POSSIBILITÀ FUTURE?

- È un percorso di **formazione integrata** che comprende **due discipline specifiche** insegnate nella lingua del Paese partner
- È un **percorso triennale** di potenziamento linguistico che prevede il raggiungimento di un livello di conoscenza linguistico-culturale di **livello B2** (utente indipendente avanzato) del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue
- È un **CLIL esteso** poiché prevede che una delle due discipline sia veicolata nella lingua del Paese partner da un docente non specializzato nell'insegnamento linguistico (**Disciplina Non Linguistica - DNL**) per tre anni
- È un **itinerario innovativo** poiché prevede una modifica del quadro orario di insegnamento
- È **una modalità di confronto metodologico** sui principi pedagogici e didattici e sui criteri di valutazione relativi alle due discipline
- È **un processo di internazionalizzazione** dei processi scolastici interessante e coinvolgente
- È **un'opportunità concreta** nel post-diploma perché consente sia il libero accesso ai percorsi universitari dei due Paesi sia una migliore e maggiore mobilità occupazionale

# DIFFERENZE E ANALOGIE TRA I DUE PERCORSI ESABAC

## EsaBac generale

- Secondo biennio e 5° anno
- Licei e Istituti tecnici\*, statali e paritari (\*opzionale per le classi quarte a.s. 2016/17)
- Lingua e letteratura francese -LLF- (almeno 4 ore di insegnamento settimanali all'anno nel triennio)
- DNL: Storia (2 ore di insegnamento settimanali all'anno nel triennio, prevede il docente conversatore di lingua)
- Esame di Stato integrato specifico
- Quarta prova scritta: LLF (4 ore) + Storia (2 ore)
- Colloquio: LLF
- Doppio diploma
- Il mancato superamento delle prove EsaBac non inficia la validità dell'Esame di Stato

## EsaBac techno

- Secondo biennio e 5° anno
- Istituti tecnici settore economico\*, statali e paritari (\*obbligatorio per le classi terze, opzionale per le classi quarte, a.s. 2016/17)
- Lingua, cultura e comunicazione -LCC- (almeno 4 ore di insegnamento settimanali all'anno nel triennio)
- DNL: Storia (2 ore di insegnamento settimanali all'anno nel triennio, prevede il docente conversatore di lingua)
- Esame di Stato integrato specifico
- Quarta prova scritta: LCC (4 ore)
- Colloquio: LCC + Storia
- Doppio diploma
- Il mancato superamento delle prove EsaBac non inficia la validità dell'Esame di Stato

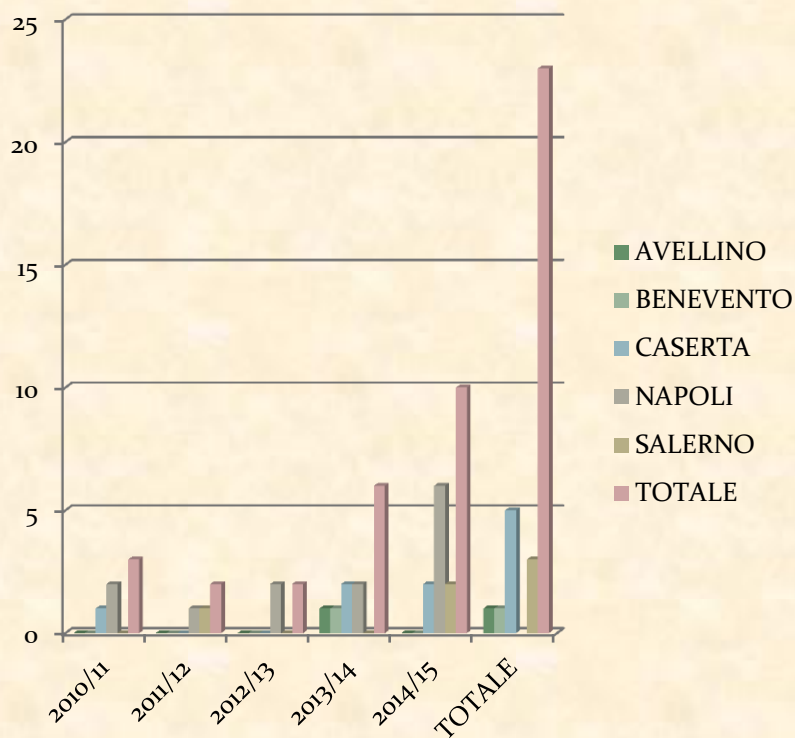
# INFORMAZIONI IMPORTANTI

Allo stato attuale:

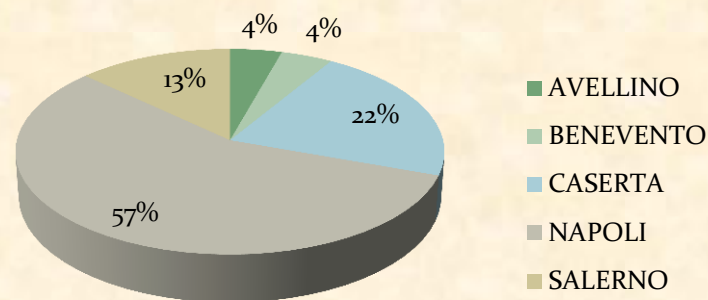
- l'EsaBac tecnico è stato accessibile solo per gli Istituti tecnici del settore economico – indirizzi «Amministrazione, finanza e marketing» e «Turismo» già autorizzati nell'ambito del progetto EsaBac generale
- Non sono previste nuove candidature di presentazione sia per l'EsaBac generale sia per l'EsaBac tecnico
- Le domande di adesione potranno essere presentate nel corso dell'anno scolastico 2017/18, a seguito di apposita nota ministeriale e dopo attento monitoraggio delle iniziative già in atto, al fine di consolidarne le innovazioni
- Si fa riserva di estendere dall'a.s. 2018/19, con apposita decretazione, il progetto EsaBac Tecnico anche al settore tecnologico degli istituti tecnici, sentita la parte francese e a seguito di valutazione del percorso transitorio, verificate le condizioni di fattibilità



# USR CAMPANIA – SCUOLE CAMPANE ADERENTI AL PROGETTO ESABAC



**Percentuali scuole per province**



3 istituti tecnici dal corrente anno scolastico sono inseriti nell'ESaBac Tecnico: 2 RIM (IS Vittorio Emanuele II -NA ; IS Genovesi – Da Vinci -SA) e 1 Turistico (IS Falcone – Pozzuoli - NA)

## ESABAC IN ITALIA

- Il percorso EsaBac è unico in Europa e rappresenta una sfida culturale ed educativa per promuovere una collaborazione partecipata e di sviluppo positivo nella conoscenza reciproca tra Italia e Francia
- Qualche numero per dare il segno tangibile del successo organizzativo e didattico del percorso EsaBac
- A.s.2010/11 - 26 istituti partecipanti e 682 diplomati nella sessione 2011
- A.s. 2015/16 - 383 istituti (licei e tecnici) e 3338 diplomati nella sessione 2015
- In 6 anni si è registrato un incremento di scuole pari 1373,08%

# ESABAC TECNICO: LINEE GUIDA PER NUOVE OPPORTUNITÀ PROFESSIONALI

- Il gradimento complessivo mostrato dagli alunni e dalle famiglie ai percorsi EsaBac, la politica aperta e intelligente di cooperazione tra i ministeri italiani e francesi e il lavoro condiviso e sistematico tra gli UU.SS.RR. e le scuole con gli istituti francesi operanti in Italia hanno guidato la scelta di differenziare il percorso EsaBac generale per i licei e per gli istituti tecnici istituendo l'EsaBac Tecnico
- Obiettivo prioritario è quello di promuovere, in prospettiva, una strategia di politica scolastica in progress orientata a sviluppare la mobilità dei giovani, accrescere le occasioni di occupabilità nel mondo del lavoro e incoraggiare i giovani a proseguire negli studi universitari.

# CORRISPONDENZA DEI PERCORSI SCOLASTICI

## Ordinamento scolastico italiano

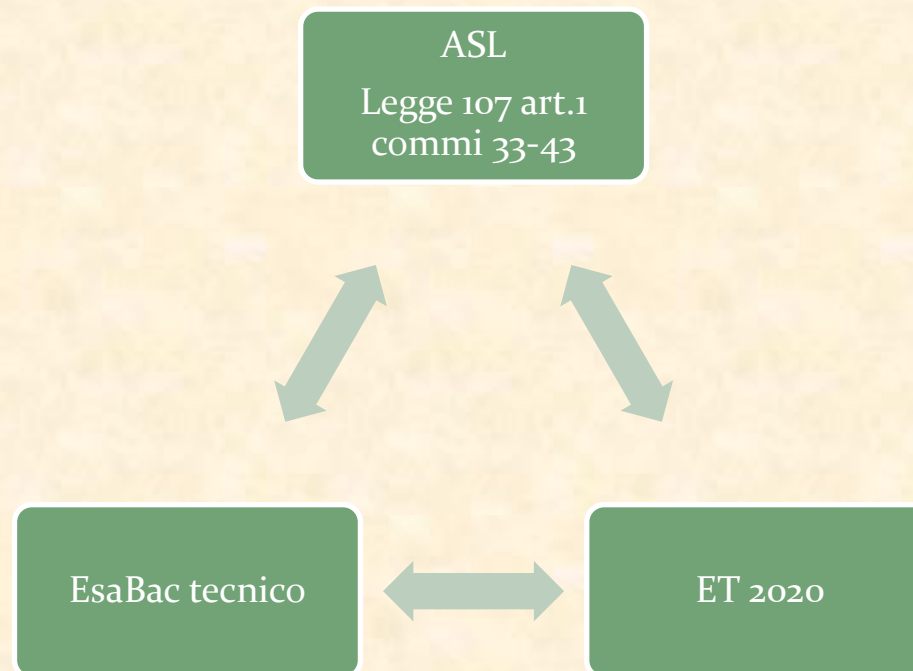
- Amministrazione, finanza e marketing (comprese le due articolazioni, RIM e SIA)
- Turismo
- Percorso: 2 + 2 +1 anni
- Età 14 – 18 anni

## Ordinamento scolastico francese

- Sciences et technologies du management et de la gestion (STMG)
- Sciences et technologies de l'hôtellerie et de la restauration (STHR)
- Percorso: 3 anni
- Età 15-17 anni

# OPPORTUNITÀ DI UN PERCORSO INTEGRATO DI ISTRUZIONE E FORMAZIONE TECNICO-PROFESSIONALE

- L'EsaBac tecnico è un percorso di eccellenza che ben si collega con la metodologia dell'Alternanza Scuola Lavoro e con la politica educativa europea





# INTERCONNESSIONI METODOLOGICHE E DI SCOPO



# ULTERIORI INTERCONNESSIONI TRA ESABAC TECNICO E ASL

- Favorire, ai fini della mobilità degli studenti e dei docenti, la progettazione di percorsi di ASL da attuare in Francia
- Promuovere percorsi di impresa formativa simulata con un approccio internazionale, così da creare i presupposti per migliorare le competenze linguistiche
- Contribuire a sviluppare gemellaggi e/o partenariati tra scuole su progetti comuni di ricerca e di apprendistato con lo scopo di facilitare le relazioni tra gli studenti francesi e italiani
- Incrementare scambi di esperienze e di buone pratiche educative e formative in tema di ASL

# PERCHÉ LA FRANCIA?

- I motivi sono diversi e attengono ad una storia comune, ad una condivisione di valori, agli accordi economici, ai programmi di cooperazione culturale, scientifica, educativa, sociale e tecnologica
- Si propone per un approfondimento la lettura dell'ultimo documento condiviso tra le Ambasciate d'Italia e di Francia e pubblicato sul sito dell'Ambasciata di Francia in Italia al seguente link

[www.ambafrance-it.org/-La-relazione-Francia-Italia](http://www.ambafrance-it.org/-La-relazione-Francia-Italia)



# RISORSE FINANZIARIE PER L'ASL IN OTTICA ESABAC

- La guida operativa per la scuola relativa alle attività di Alternanza Scuola-Lavoro dedica il paragrafo 15 alle risorse finanziarie
- A. **Eventuali risorse** per l'arricchimento e l'ampliamento dell'offerta formativa ai sensi dell'articolo 1 della legge n. 440/1997 sulla base del decreto ministeriale n. 663 del 1° settembre 2016, di cui all'articolo 1, comma 601, della legge n. 296/2006.
- B. **Fondo di cui all'articolo 1, comma 39, legge 107/2015** – *“È autorizzata la spesa di euro 100 milioni annui a decorrere dall'anno 2016 . Le risorse sono ripartite tra le istituzioni scolastiche ai sensi del comma 11”* Il comma 11 norma la tempistica e i criteri per riparto del fondo di funzionamento. La quota sarà assegnata secondo il criterio della consistenza numerica degli alunni del 2° biennio e dell'ultimo anno di corso. La quota assegnata ai licei è dimezzata in relazione al fatto che la durata complessiva del percorso di ASL è ridotto della metà (200 ore) rispetto agli istituti tecnici e professionali (400 ore). Eventuali residui di fondi possono essere impiegati negli anni successivi.
- C. **Risorse del Fondo Sociale Europeo derivanti dal P.O.N. “Per la Scuola – Competenze e ambienti per l'apprendimento”** Il programma, che ha come obiettivo il miglioramento del servizio d'istruzione *“permetterà alle istituzioni scolastiche di tutto il territorio nazionale di accedere ai fondi per l'alternanza scuola-lavoro, nei limiti delle risorse destinate alle suddette regioni”*. Sarà possibile anche finanziarie progetti di ASL con esperienze all'estero.

## CONSIDERAZIONI CONCLUSIVE.....

- La “*società della conoscenza*” richiede alti livelli di preparazione, una formazione più e meglio mirata alle esigenze professionali future, il possesso di strumenti utili ad un aggiornamento individuale costante e quest’ultima necessità può spiegare l’insistenza sulle nuove tecnologie, sulle competenze linguistiche, sul raccordo Scuola-Territorio-Lavoro e sulle strategie della formazione per aggiornarsi e costruire molteplici e dinamiche comunità di apprendimento.
- Il percorso EsaBac tecnico integrato con l’ASL comporta un ripensamento didattico-pedagogico del “*fare scuola*” in quanto consente:
  - a. di migliorare l’*apprendimento formale*, programmato, pianificato in contesti organizzati e strutturati e basato sulla linearità del processo insegnamento/apprendimento con certificazione finale
  - b. di promuovere la reticolarità dei processi linguistico-comunicativi e tecnico-professionali, che hanno moltiplicato le modalità di *apprendimento non formale*, non programmato, pianificato (contesti lavorativi, scambi di esperienze, confronti culturali, seminari, convegni, ecc)
  - c. di sostenere l’*apprendimento informale* non programmato, non pianificato e non certificato dell’esperienza quotidiana (vita associativa, social net-work)



## .....MA NON TROPPO

- E' chiaro che la prospettiva ultima è quella di fornire a ciascun individuo gli strumenti per proseguire ininterrottamente in tale percorso di formazione, progettando il proprio futuro, poiché nessuna scuola mai potrà dargli una preparazione che valga una volta per tutte. Per questa ragione l'imperativo educativo dei nostri giorni confluisce nella personalizzazione della proposta formativa, cosa che si rende possibile solo in una scuola flessibilmente organizzata e capace di cogliere gli aspetti innovativi nella logica di *“aprire nuove opportunità di accesso al sapere....e fondarsi sulla progressiva costruzione di uno spazio pubblico europeo, nell'esercizio della cittadinanza europea e sulla promozione del dialogo con i vari attori, in particolare con le parti sociali”* \*

\* Documento del Consiglio d'Europa 5256/2000 – Occupazione, riforme economiche e coesione sociale - Verso un'Europa dell'innovazione e del sapere”

*GRAZIE PER L'ATTENZIONE*



**ESA.....BAC**  
**UN PERCORSO DI ECCELLENZA**